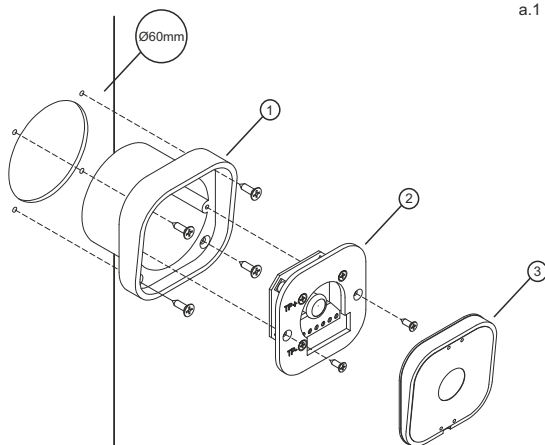


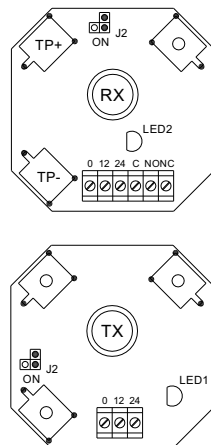
a.	Descrizione	Description	Description
	Barriera all'infrarosso modulato composta da un trasmettitore TX ed da un ricevitore RX. Il dispositivo non ha bisogno di alcuna regolazione di centratura ed è stato progettato rispettando tutte le normative vigenti. L'impiego e uso di questa apparecchiatura deve rispettare rigorosamente le norme di sicurezza vigenti. La FTC9 è una fotocellula a canale singolo con doppia frequenza. Il principio di funzionamento è basato sull'impiego di un fascio ottico generato dal trasmettitore e rilevato dal ricevitore mediante un circuito PPL, che consente di ottenere alte immunità ai disturbi elettro-magnetici.	Barrière infrarouge modulée composée d'un émetteur TX et un récepteur RX. Le dispositif n'a pas besoin d'un ajustement de centrage et il a été conçu pour répondre à toutes les réglementations en vigueur. L'employe et l'utilisation de cet équipement doivent se conformer strictement aux normes de sécurité actuelles. Le FTC9 est une photocellule à canal unique avec double fréquence. Le principe de fonctionnement est basé sur l'utilisation d'un faisceau optique généré par l'émetteur et détecté par le récepteur au moyen d'un circuit PPL, ce qui permet d'obtenir une haute immunité aux perturbations électromagnétiques.	Modulated infrared barrier composed by a transmitter TX and a receiver RX. The device does not need a centering adjustment and it has been designed to meet all current regulations. The employment of this equipment shall strictly comply with current safety standards. FTC9 is a single channel photocell with dual frequency. The operating principle is based on the use of an optical beam generated by the transmitter which is selected by the receiver via PPL circuit, which allows to achieve high immunity to electro-magnetic disturbances.

b.	Caratteristiche tecniche	Caractéristiques techniques	Technical features
12 Vac/Vcc 24 Vac/Vcc 0,5A (24Vac)	Alimentazione Min11-Max20 Vac/Vcc Min20-Max35 Vac/Vcc	Alimentation Min11-Max20 Vac/Vcc Min20-Max35 Vac/Vcc	Power supply Min11-Max20 Vac/Vcc Min20-Max35 Vac/Vcc
N.C. / N.O.	Portata relè	Portée du relais	Max. relé contact power
60mA (24Vac)	Uscita Contatto	Sortie contact	Contact output
-15 C° +60 C°	Assorbimento massimo (RX + TX)	Absorption maximale (RX + TX)	Max. power consumption (RX + TX)
900nm 30°	Temperatura d'esercizio	Température d'exercise	Working temperature
20m	Fascio ottico	Faisceau optique	Optical beam
IP55	Portata massima	Portée maximum	Max. range
	Grado di Protezione (EN60529)	Degré de protection (EN60529)	Protection degree (EN60529)
	Doppia frequenza di funzionamento (Vac)	Dual fréquence de travail (Vac)	Double working frequency (Vac)
	Il prodotto risulta conforme a quanto previsto dalle direttive Europee 89/336/CEE, 89/196/CE, 72/23/CEE	Le produit est conforme aux dispositions des Directives européennes 89/336/CEE, 89/196/CE, 72/23/CEE	The product is compliant with the requirements of the European Directives 89/336/EEC, 89/196 /EC, 72/23/EEC

c.	Montaggio	Montage	Installation
	Fissare i contenitori da parete (1) sullo stesso asse ed alla stessa altezza da terra	Fixer les conteneurs à paroi (1) sur le même axe et à la même hauteur par rapport au sol	Fix cases (1) on the same axis and at the same height from the ground
rif. a.1	Predisporre i cavi di collegamento all'interno dei contenitori	Insérez les câbles de connexion dans les boîtiers	Predispose the connecting cables inside containers
rif. a.2	Collegare i cavi alle rispettive morsettiere del TX e RX	Connecter les câbles aux bornes du TX et RX	Connect the wires to the terminals of the TX and RX
rif. a.1	Fissare il Frontale Supporto (2) al Contenitore da incasso (1) con le viti in dotazione	Fixer le support frontal (2) au conteneur à paroi (1) avec les vis fournies	Fix every PCB front support (2) inside the case (1) using its screws
rif. a.1	Applicare il Frontale in metacrilato (3) e controllare il funzionamento.	Appliquer le frontal en méthacrylate (3) et vérifier le fonctionnement.	Apply the methacrylate faceplates (3) and check if the devices correctly works



a.1



a.2

d.	Funzionamento	Fonctionnement	Operation
rif. a.2	TX - LED1 Rosso acceso : Alimentazione presente	TX- LED1 Rouge allumé: Alimentation présente	TX – Red LED LD1 lit: Power on
rif. a.2	RX - LED2 Rosso acceso : Fascio infrarosso libero	RX - LED2 Rouge allumé: Faisceau infrarouge libre	RX – Red LED LD2 lit: Infrared beam free
rif. a.2	Centratura: - Alimentare le fotocellule e verificare l'accensione di LD1 e LD2 - Verificare il valore in mV tra i terminali TP+ e TP- - Il valore deve essere prossimo o inferiore a 75mV - Valori superiori indicano un non corretto allineamento delle fotocellule	Centrage: - Alimenter les photocellules et vérifier l'allumage de LD1 et LD2 - Vérifier la valeur en mV entre TP+ et TP- - La valeur doit être proche ou inférieure à 75mV - Des valeurs plus élevées indiquent un mauvais alignement des photocellules	Centering and alignment verification - Powering the photocells check out that LD1 and LD2 are lighted up - Check the value in mV between TPx and TP term. - The value should be close to or less than 75mV - Higher values indicate an incorrect alignment of the photocells
e.	Sincronizzazione	Synchronisation	Synchronization
	Solo con alimentazione in Vac	Seulement avec alimentation à Vac	Only with Vac
rif. a.2	Collegare le fotocellule alla stessa fonte di alimentazione	Connectez les photocellules à la même source d'alimentation	Ensure to connect all the photocells at the same power source
rif. a.2	Alimentare la 2° coppia di fotocellule con la fase invertita rispetto 1° coppia	Alimentez la 2ème paire avec la phase inversée par rapport à la 1ère paire	Powering the 2°pair of photocells with the power lines phase reversed respect the 1° pair
rif. a.2	Chiudere il jumper J2 sul RX - TX della 2° coppia	Fermez le jumper J2 sur RX - TX de la 2ème paire	Close the J2 jumper on RX - TX 2° pair both cards
f.	Avvertenze	Raccomandations	Warnings
	E' opportuno leggere attentamente le istruzioni prima di eseguire l'installazione.	Il est opportun de lire attentivement les instructions avant d'effectuer l'installation.	Please read the instructions carefully before installing the product.
	Utilizzi diversi da quanto sopra descritto o installazione non eseguita in conformità a quanto descritto nel seguenti istruzioni possono pregiudicare il corretto funzionamento del dispositivo.	Utilisations différentes de ce qui a été ci-dessus décrit ou installations pas exécutées en conformité avec ce qui est décrit dans ce manuel peuvent compromettre le correct fonctionnement du dispositif.	Uses different from what above mentioned or installations which are not realized according to what described in this manual can compromise the right working of the device.
	Manutenzione: Le fotocellule non necessitano di accorgimenti particolari, ma è necessaria una manutenzione programmata almeno ogni 6 mesi	Maintenance : Les photocellules ne nécessitent pas de précautions particulières mais il faut effectuer une maintenance programmée au moins tous les 6 mois	Servicing The photocells do not require any special servicing, but routine maintenance must be carried out at least every six months
	Smaltimento Questo prodotto è costituito da varie tipologie di materiali, alcuni possono essere riciclati. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.	Mise au rebut Ce produit est constitué de matériaux divers, certains d'entre eux peuvent être recyclés. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut du produit et respectez les normes locales en vigueur.	Disposal This product is made from various kinds of material, some of which can be recycled. Make sure you recycle or dispose of the product in compliance with current laws and bye-laws.

